

# EL REDACTOR GENERAL.

Cádiz miércoles 4 de diciembre de 1811.

ORDEN DE LA PLAZA.—Gefe de dia : el teniente coronel D. Francisco Xavier Campana, comandante del 1.<sup>er</sup> batallón de Voluntarios. Parada: los cuerpos de la guarnición. Ronda y Teatro: Voluntarios.

## IMPRESOS.

*El Robespierre español* núm. 17 — Me figuro al gobierno actual de España, como una máquina complicada, cuyo muelle real son las Cortes; las ruedas de primer orden la Regencia y sus ministros; las de segundo los tribunales, y así sucesivamente. El muelle real debe dar un impulso, ni tan impetuoso que se rompa la máquina, ni tan flojo que se pare con la resistencia de los enemigos. La máquina está llena de orin; en vano procuran las Cortes limpiarlo, pues que ya ha taladrado al corazón de las ruedas: nuevas piezas son menester, y de igual temple entre sí. Sino, toda la máquina se perdió—El alcalde de Nobelda resistió admitir al alcalde mayor nombrado por el señor jurisdiccional, contra las decisiones del congreso, que ha abolido los señorios. El señor acudió á un tribunal que condenó en 200 ducados de multa al honrado alcalde. ¡Qué señor! ¡Qué tribunal! ¡Qué escándalo! ¿Así se respetan las Cortes y la soberanía nacional? ¡Padres de la patria! vuestra demasiada indulgencia es perjudicial. Ese señor y esos jueces son dignos de gran castigo. ¿A qué esperais, representantes del pueblo? La opinion pública os señala las víctimas que debeis inmolarse á su salud — Continúa la cartilla del ciudadano español.

*Gaceta de la Regencia del 3*—El socorro de Ciudad-Rodrigo ha sido sumamente costoso á los franceses, y los últimos acaecimientos cerca de aquella plaza han debilitado sobremanera el ejército de Marmont—Es mucha la emigracion de jóvenes de Burgos al 7.<sup>o</sup> ejército: en sola la noche del 15 de octubre recogió el comandante Salazar 300 mozos de sus alrededores—Los comandantes Fortit en Otesa (*Cataluña*) el 15 de setiembre, Cabestani y Avellá en la Conca de Barbera pocos dias despues han obtenido ventajas sobre el enemigo, matándole alguna gente, y recogiendo mozos para el ejército á su vista, armas y otros efectos—En Madrid es grande la desercion: del 16 al 26 de octubre lo verificaron 116 soldados, y en todos los ejércitos franceses sucede lo mismo. Especialmente de los juramentados no quedaria uno, sino fuese por el temor de ser mal recibidos—Al evacuar los enemigos á Molina, cuyo castillo han procurado arrui-

nar, fueron atacados en el Cubillejo á principio de este mes por el Empecinado, que les mató 400 hombres, hirió 500, y quitó una pieza de artilleria, segun se asegura—El 2 evacuaron á Cuenca los enemigos. El castillo de Caravaca se sigue fortificando. El general Freire, que manda la parte del 3.<sup>er</sup> ejército existente en el reino de Murcia, avisa haberse presentado el 15 del pasado 2500 enemigos en el campo de Caravaca, retirándose al ver los acertados movimientos de nuestras tropas, despues de algun tiroteo de guerrillas.

*Diario mercantil del 3*—Se ha reimpresso en esta ciudad el núm. 25 del *Censor universal de la Habana*. Hubiera convenido para deshacer las falsas impresiones que puede producir, que se hubiese tambien publicado la contestacion que se le dió en el diario de aquella ciudad—Sigue la recoleccion de sumas para el vestuario del ejército.

*Conciso del 3*—Los enemigos tienen en el Ampurdan de 6 á 70 hombres. Es grande la presa de ganados hecha en la expedicion á la Cerdaña. El Mariscal Macdonald marchó á Francia. El comandante del batallón de Tarragona, Don José de Muro, ha escarmentado á los enemigos no lejos de Tremp, matando algunos y apoderándose de algunos prisioneros, cantidad de granos, y 10 duros en efectivo.

## NOTICIAS.

*Londres 7 de noviembre*.—Por un sugeto recién llegado de Marsella hemos tenido noticias de la familia real de España. La suma que Buonaparte tiene asignada á los reyes padres es de cien mil esterlinas anuales: la comitiva que tienen se compone de unas 200 personas, la mayor parte españoles: todo respira el aire de corte: la misma pompa y ceremonial en los bailes... conciertos... bien que en miniatura. La reina, que ya no es joven ni bella, goza salud, y distingue mucho á un guardia, que no se muestra muy contento por semejante preferencia. El odio que conserva á sus antiguos vasallos es inconcebible.—El príncipe de la Paz sigue con la misma influencia sobre el desgra-

ciado Carlos IV. — El joven rei Fernando, digno de mejor suerte, se halla en Tours, en calidad, digámoslo así, de preso, rodeado de hechuras de Buonaparte, sirviéndole de guardias de corps dos coroneles que le acompañan siempre; de modo que le es imposible la fuga. En todo el mediodia de Francia, dice este viagero, se detesta mui de corazon al tirano y sus satélites. (*Courier.*)

Buenos Aires 8 de agosto—Aquí hai 30 hombres de tropas mal armadas: 300 enviados por la junta de Chile, que se muestran, así soldados como oficiales, mui disgustados de semejante expedicion.—La victoria de Goyeneche ha hecho mas humano al gobierno intruso de esta ciudad, que habia llegado á pronunciar pena de muerte contra todo español hallado de noche fuera de su casa; y esto al tiempo que se llenaba de privilegios á los extrangeros, especialmente franceses. (*Cart. part.*)

Toledo 5 de noviembre—El 31 último entró aquí un gran convoi de Andalucía con los regimientos de juramentados números 5. 7. y 8. de infanteria y el 3. de caballeria sin caballos, componiendo entre todos la miserable fuerza de 400 hombres. Ayer salió Marmont para Talavera: el día antes partió á Andalucía el regimiento alemán de Hesse, y 500 marineros que estaban en el ejército de Portugal. Del Tajo allá hai algunas fuerzas enemigas. (*Cart. part.*)

Cuartel general del 6.º ejército 12 de noviembre. La vanguardia, 2.ª y 3.ª division de este ejército hicieron el 7 un movimiento sobre Astorga, La Bañeza y Benavente para llamar la atencion del enemigo, estorbándole enviar refuerzos á Asturias. En efecto 40 infantes y 600 caballos enemigos pasaron el 9 por Orbigo con direccion á Astorga, retirándose los nuestros, conseguido ya el objeto que se propusieron. (*Memorias militares del 6.º ejército.*)

Coruña 19 de noviembre—Van perfectamente vestidos los batallones que han salido de aquí para Nueva-España. El general Abadia, verificado ya este objeto, vuelve al cuartel general desde esta plaza, donde ha estado algunos días; y lleva millon y medio de reales, 30 vestuarios, 120 pares de zapatos y otros tantos capotes. La junta de Galicia coopera celosamente al bien general del reino, habiendo la mayor armonia entre las autoridades y nuestros aliados. Esperamos que la invasion de Asturias por los franceses sea vengada y subsanada en breve, á cuyo efecto se meditan importantes operaciones.

(*Cart. part.*)

Cuartel general de los Barrios 21 de noviembre—El general Ballesteros ha tomado providencias para la instruccion de los serranos, habiendo encargado particularmente la de la infanteria de su division al general Merino, y al gefe del estado-mayor la de la caballeria. Entre los varios buenos efectos de la última excursion que ha hecho, debe contarse la recoleccion de 1700 reclutas y dispersos, el reemplazo con 850

mas al regimiento de Jaen, y la organizacion de varios batallones de serranos con la fuerza de 5500 hombres. (*Cart. part.*)

#### PARTES TELEGRAFICAS DE LA LINEA.

Día 3.— Desde las 12 de ayer á las de hoy. Los mismos trabajos en ambas líneas. — De Xerez al Puerto han pasado 400 cabezas de ganado lanar: del Puerto á Puerto-real 5 carros cubiertos, 50 infantes y 70 acémilas, y de Puerto-real á Chiclana 34 carros con sacos y equipajes. — Sale de bahia un bote parlamentario inglés, y se dirige al Puerto de Santa Maria.

#### CAPITANIA DEL PUERTO.

Día 3. Desde las 12 de ayer á las de hoy han entrado los buques siguientes: de Londres y Portsmouth n. ing. Neptuno comercancias: de Cartaya 1 b. esp. con leña: de id. y Huelva 5 b. cost. nac. con aceite, y carbon: de Algeciras 2 b. esp. con madera, garbanzos y ganado: DICEN SUS PATRONES QUE LA DIVISION DEL GENERAL BALLESTEROS PERMANECIA BAJA EL CAJON DE GIBRALTAR, Y QUE LOS ENEMIGOS CONTINUABAN EN EL CALVARIO Y DEMAS PUNTOS INMEDIATOS: del Vendrelland, id. Rosario con vino y agte.

#### CÓRTEZ.

Día 3.— Parte de sanidad: el día 1.º fueron enterrados 13 cadáveres.

El teniente general D. Adrian de Jacome representó á las Córtes: que se le habia comunicado una orden por el Consejo de Regencia, en que se le manifestaba el desagrado con que han visto las Córtes la conducta observada por el y el brigadier D. Federico Moretti en la causa del conde de Cartaojal: en su virtud pasaba á exponer el modo con que habia procedido en dicho incidente, en el cual se conduxo con arreglo á lo que exigian las circunstancias: (*refiere por menor cuales fueron estas*) se quejaba de la comision de causas atrasadas, diciendo que tal vez por equivocacion se habia sorprendido á S. M. para que dictase una providencia, que no merecian dos oficiales de honor; se quejaba igualmente del Redactor General, expresando que es ridiculo, absurdo, y aun argüia de mala fé el modo con que refiere el caso. (1) Ultimamente pedia: que para la reparacion de su honor, adquirido á costa de

(1) *Crea V. E. que lo que es mala fé, no hubo en el tal relato por parte del Redactor: hubo sí mucha deferencia á V. E.; y por eso se inculcò tanto sobre las excelentes cualidades que le adornan... hubo exactitud: en prueba de ello vea V. E. el Conciso del 17 de noviembre, que està enteramente conforme con nuestro periódico, y vea V. E., si tiene proporcion, el mismo informe de la comision, y se desengañara de que aquellos á quienes culpa de haberse explicado de un modo ridiculo, absurdo, y que argüia mala fé, han tenido toda consideracion á los méritos de V. E. y á su acreditado patriotismo... Hubo murmullo... Si Señor: lo hubo al oír que Cartaojal se paseaba mientras estaban en la cárcel los que le prendieron; y esto se lo podrán decir á V. E. cuantos asistieron á la sesion del 16....*

Los editores.

largos servicios en diferentes cargos, se sirviese el congreso revocar su resolución de 16 del pasado, insertándose la providencia y la representación en el *diario de Cortes*, para que sea un testimonio de la rectitud del congreso &c. El señor Calatrava dixo: Prescindo de la exactitud, ó inexactitud del Redactor General; pero no puedo prescindir de que se diga que la comisión ha venido á sorprehender á V. M.: pido pues para confusión del que representa, que se lea el informe de la comisión.... Leyóse con efecto; y el Señor Calatrava continuó manifestando la exactitud con que la comisión había presentado los hechos, cotejando para demostrarlo el informe con la representación del general Jácome.... hizo muchas reflexiones, y concluyó diciendo: que el Congreso se hallaba en el caso de declarar que la comisión se había hecho digna de la exêcracion de S. M. ó de que se la dé una satisfaccion competente.... El Sr. Golfin dixo: Si se queja del *Redactor general* que acuda á la *junta de Censura* que es regular no le dexé desairado, si se atiende á lo hecho con el infeliz autor de la *Reprimenda*; pero decir que la comisión ha sorprehendido á V. M. no es cosa que deba consentirse.... es preciso que el Congreso mire por el honor de sus individuos: es preciso que los sostenga; porque si en sus opiniones no son inviolables, mal podrán contrarrestar el influxo de las personas de alta gerarquía.... serán vilipendiados: si Señor: ó por mejor decir, lo son ya.... *canalla* nos llaman, se mofan de nosotros, y eso que aunque pobres, tenemos la voz de la nacion.... esto consiste, Señor, en no obrar con la justicia y energia que se debe, desechando vagas reclamaciones.... El Señor presidente propuso que se pasase el asunto á la comisión de Justicia; y así se determinó.... El Señor Calatrava dixo: Pues que nada se puede esperar de individuos que han sorprehendido á V. M. pido que se resuelva este asunto como he propuesto.... El Sr. Herrera pidió que interin se ventilase este punto se retirasen del Congreso los individuos de la comisión; pues no podian tener la confianza nacional los que han *sorprehendido* á S. M. segun se expresa el Sr. Jácome.... Los Sres. Aznarez, Vazquez Canga, y otros expusieron algunas reflexiones sobre el particular, quedando en este estado, y pasándose á dar cuenta de otra representación del brigadier Moretti, relativa al mismo asunto. Suscitóse con este motivo otra larga y acalorada discusión, resolviéndose que pasase á la comisión de Justicia con la anterior representación, para que sobre ámbas informe lo conveniente.

*Dia 17 de la discusion de la segunda parte de la constitucion.*

Art. 267. A las audiencias de ultramar les responderá ademas el conocer de los recursos extraordinarios de nulidad, debiendo estos interponerse en aquellas audiencias que tengan suficiente número para la formacion de tres salas, en la que no haya conocido de la causa en ninguna instancia. En las audiencias que no consten de este número de ministros, se interpondrán estos recursos de una á otra de las comprendidas en el distrito de una misma gober-

nacion superior; y en el caso de que en este no hubiere mas que una audiencia, irán á la mas inmediata de otro distrito.—Aprobado.

Se aprobó el párrafo 9.º del art. 260 que dice „Por lo relativo á ultramar, de estos recursos se conocerá en las audiencias en la forma que se dirá en su lugar.”

El Sr. Gallego hizo una proposicion, con respecto á que la comisión de Justicia informe, sobre si atendida la naturaleza de la comisión de causas atrasadas, y objeto con que fue creada deberán admitirse en el Congreso reclamaciones contra las providencias que dictare.—Fue admitida, y pasó á la comisión de Justicia.

(Se levantó la sesion.)

*Artículo comunicado.*

*Valencia 4 de noviembre de 1811*—Los franceses se aproximaron ayer á esta ciudad; y al mismo tiempo que gruesos destacamentos se posesionaban del Grao y arrabal de Murviedro, sostenidos por una fuerte division que se quedó en San Miguel de los Reyes, otro cuerpo de 6 á 80 hombres con 8 ú 10 piezas se dirigió por Paterna á atacar las tropas del general Mahi, que estaba situado en Quarte y Manises; pero despues de 2½ horas de un fuego mui vivo de guerrillas, como lo permite la calidad del terreno, (todo huerta) fueron rechazados con bastante pérdida—Por la madrugada han empezado trabajos en los molinos que hai al frente, y á medio tiro de fusil de la cabeza del puente de San Josè, cuyo fuego les ha hecho suspender varias veces su obra: esta mañana se les ha visto construir barracas en San Miguel de los Reyes—Entretanto permanecemos aquí, donde (lo que parecerá imposible) reina una tranquilidad extraordinaria—Aguardamos las granadas ó bombas de un momento á otro, que es la crisis de temer, aunque están tomadas tan buenas y executivas medidas para mantener el orden, que esperamos no se vea turbado sino por los gritos, (el primer dia) de las mugeres y niños.

Los acontecimientos de agosto en el 3.º ejército, los de julio en la division del Empecinado, los de ahora de la misma y Duran (cuyas dimensiones han paralizado la diversion empezada en Aragón) y la batalla del 25 habrán convencido mas y mas de la verdad de lo que decia en mi representación á las Cortes. ( R. núm. 75.)

Sin duda me he ratificado en lo que siempre he creído, esto es, que ni hai, no ha habido, ni habrá ejércitos en España de que se pueda fiar, hasta que el gobierno supremo trate seriamente de constituirlos uniformemente. Se busca la causa de las desgracias del 3.º ejército en el movimiento excêntrico de Quadra. ¡Qué error! Este fue un movimiento falso que todo lo que pudo producir fue el tener que abandonar por unos dias la posicion de la línea del Baul: el mal estuvo en Vertientes; en que nuestra caballería huyese á vista de la enemiga; en que no pudiéndose contar mucho con la infantería, fuese preciso hacerla retirar por las sierras, y tuviera que andar por estas sin calzado y sin comer; porque por falta de auxilios no se le

habia podido dar 2 ó 3 raciones el dia de la accion.... Nadie podrá culpar á Freire de omiso ni por lo uno ni por lo otro. La tropa campada, él dando el exemplo, continuos ejercicios, sorprehender á los cuerpos en su manejo interior..... y con la junta oficios continuos *completorios*, es lo que podia hacer; pero no podia quitar empleos, no podia pasar por las armas á un coronel murmurador, no podia disolver un cuerpo cuya masa de oficialidad estuviese corrompida, no era reconocido para nada de la junta.... Guibert se quejaba de que en su tiempo las operaciones de los generales dependian del capricho de un intendente: (que les era subordinado); qué diria si viese que en el dia pendien de toda una junta, (independiente) contemporalizadora con todo el género humano, ménos con el infeliz soldado?—En el 3.<sup>er</sup> ejército, en medio de una buena cosecha (á lo ménos así parecia) tenia la tropa que vender parte de su etapa para guisar la restante. ¿Qué puede hacerse con tropas así? Llegamos aquí, encontramos formándose guerrillas ó partidas armadas con lo que cada uno tenia, y entretanto el desorden y la indisciplina reinaban en el ejército, y era tanta la desercion, que el general Blake tuvo que salir de su carácter, y atropellar la resolucion de las Cortes, imponiendo pena de la vida á los desertores, faltáseles lo que les faltase—No habia otro remedio, y algunos infelices han sido victimas; pero su sangre derramada y las lágrimas de sus honradas familias clamarán á Dios contra el gobierno, que por su debilidad, apatía ó descuido, no previene por medio de una buena y uniforme constitucion militar, no diré los delitos (que no los creo tales en unos infelices que ayer salieron de sus casas) sino los deslices de estos jóvenes desgraciados.

En la batalla del 25 es en donde, por haber tropas de tan distinta constitucion, se han visto mas palpablemente los efectos de la buena ó mala disciplina. Allí es donde hubiera yo querido transportar la sesion de Cortes; allí donde hubiera deseado que discutieran sobre operaciones militares y ejércitos. Yo les hubiera mostrado batallones que se arrojaban con el mayor ardor sobre la caballeria enemiga en medio del llano en fuerza de su valor individual, y que luego aturdidos con el fuego y las maniobras vacilaban y huian bramando de despecho; otros que con alguna mas instruccion y disciplina se retiraban en un orden regular; y otros en fin que llenos de entusiasmo y ya soldados, resistian á fuerzas superiores, consumian sus municiones, y se retiraban á las barbas de los enemigos, recogiendo todos sus hermanos heridos; allí hubieran visto neutralizada una carga brillantísima de caballeria que hubiera decidido la accion con-

tra unas armas desusadas entre nosotros, á pesar de haberse estado experimentando á costa nuestra sus ventajas durante tres años; y yo quisiera que despues de la batalla hubiesen contado los muertos, hubiesen oido los heridos, y hubieran presenciado el desconsuelo de las familias de los infelices prisioneros. No dudo, no, ciertamente que habria variado el sistema, y que no se trataria de otra cosa que de constituir el ejército, único modo de disminuir tanto mal y tanto desastre.

Están empeñados y creen que los generales por sí solos han de constituir los ejércitos. Es imposible; porque ademas de que, como se suele decir, cada maestro tiene sus reglas, la práctica constante de 3 años, y la probatura sin éxito de tantos generales debia haberlos desengañado. Véase un N...., hombre de extraordinario carácter, luchar contra las dificultades y no poderlas vencer; ser batido en todas las acciones campales, y desmoronarse en dos meses de ausencia toda su obra. Añádase que por un capricho no quiso atender á la caballeria, de lo que despues se ha arrepentido mucho, y él lo dice; y cierto, ciertísimo que no hai muchos de su mérito. Véase por otra parte si todos los capitanes ingleses son Nelson; y con todo, todos los navios se batieron en Trafalgar como el Victory. *Constitucion militar y constitucion uniforme*, que el gobierno no tiene caprichos; y con buena ropa, por poco puestos que sean, todos visten bien sin duda alguna.

Me he extendido mas de lo que quisiera porque tengo la cabeza llena, á pesar de que me habia propuesto no volver á discurrir mas sobre esto; porque me pongo de mal humor para 8 dias. Pero corrió la pluma y allá va, á bien que es la verdad pura—L. L.

#### CALLE ANCHA.

Hai motivos para creer que el cuartel general del 5.<sup>o</sup> ejército se traslade á Aldea del Obispo. Hai noticias de Valencia hasta el 26: los enemigos habian empezado á jugar su artilleria contra la ciudad. Dicese que los franceses se proponen llevar artilleria gruesa para batir á Tarifa, á cuyo fin abren caminos.

#### TEATRO.

Se representará la comedia en 3 actos *El Pintor fingido*: la Sra. Valdivia y los Srs. Segura y Navarro cantarán la tonadilla *La maja honrada*: bailarán las boleras la Sra. Valdes y el Sr. Gamborino; y se dará fin con el sainete *El muerto vivo*. A las 7.

*Imprenta del Estado-mayor general.*